



HOPLA ZWATZNE !

Bulletin communal de Quatzenheim

N° 35

Mai 2019

●●● le mot du Maire



La réelle existence du sentiment européen...

Ce début d'année a été fort en événements et en émotion, avec la perte de Guy Arbogast, figure de notre village et dont l'absence se fait sentir, et avec la condamnable profanation de notre cimetière juif, heureusement rapidement restauré et remis en état. Cela a pu montrer une fois de plus l'attachement de tout notre village à son patrimoine et à son histoire et la solidarité exemplaire de tous les Quatzenheimois, confortés par une visite du Président de la République qui nous a apporté tout son soutien dans ce moment difficile.

Notre village a enfin retrouvé une vie normale à la fin de ces travaux décidés et dirigés par le SDEA, qui se sont déroulés sans incidents et dans le planning établi. Il reste le marquage de la voirie qui va se faire très rapidement et je remercie encore tous les habitants pour leur collaboration et leur patience. Des travaux de sécurisation moins pénalisant mais importants pour notre village vont débuter en juin. Une zone trente dans la descente de Wiwersheim et route de Dossenheim avec respectivement une chicane et des places de stationnement en quinconce, est prévue. Route de Furdenheim, un aménagement de l'entrée de la piste cyclable est programmé ainsi que des coussins berlinois hors habitations. Après les travaux de mise en valeur de notre village, les mesures de sécurisation devront entraîner aussi un meilleur respect des limitations de vitesse pour le bien-être de tous.

Vu les travaux engagés, la future école à Furdenheim dont la construction progresse bien, et vu les diverses interventions de voirie imprévues, le Conseil Municipal a voté une augmentation de 1,5 % de la taxe d'habitation, pour un taux final qui est raisonnable comparé aux différentes communes du Kochersberg.

Déjà en ce début de printemps, nous profitons des plantations et des floraisons des bulbes mis en place par l'équipe municipale, notamment Rue des Seigneurs. Cette année notre village va postuler au concours des villages fleuris avec un dossier demandant l'obtention d'une première fleur et la mise en place de lampes de décoration créées par l'équipe ainsi que de panneaux informatifs dans les massifs, subventionnés en partie par l'Agence de l'Eau Rhin Meuse.

Gageons que dans ce cadre fleuri, et toujours dans le respect de l'environnement, nos nombreuses manifestations associatives dont vous trouverez le programme dans ces pages auront le succès qu'elles méritent. Je leur souhaite vivement et je vous engage à y participer.

Le 26 mai auront lieu les élections européennes, et je compte sur vous pour participer nombreux à cet acte civique. Nous l'avons vu lors du 19 février pour notre cimetière juif profané, nous avons reçu de très nombreux témoignages de soutien de nombreux citoyens européens, en signe de solidarité, démontrant la réelle existence du sentiment européen.

Je vous souhaite un bel été au sein de notre village ou ailleurs et que chaque jour soit riche en rencontres et en découvertes.



La photo du mois
Printemps dans les massifs

Le Maire
Christian Libert

●●● les actualités de ma commune



Sécuriser notre village

Les mesures de sécurisation de notre village ont été votées par le Conseil Municipal suite à l'étude gratuite réalisée par le département de la sécurité routière et à la réception des devis. C'est la société EG signalisation qui assurera les travaux dès le mois de mai, après la mise en place du nouveau marquage au sol de la rue principale et surtout après accord de la subvention DETR (Dotation d'Équipement des Territoires Ruraux) accordée par la Préfecture du Bas Rhin.

La route de Furdenheim sera aménagée au niveau de la piste cyclable (un terre plein en dôme et pavé et deux terre pleins arborés, des coussins berlinois installés—avant les habitations— avec une zone trente inhérente à ce dispositif).

La route de Dossenheim sera équipée de places de parking en quinconce avec balises, un stop sera installé au croisement avec la route de Wiwersheim et la zone sera limitée à 30 km/h. De même la descente de Wiwersheim sera en zone 30 avec la mise en place d'une chicane côté descente (priorité aux véhicules sortant du village).

L'aménagement de la route de Fessenheim a été reporté, sachant que l'entrée du village devra être entièrement repensé avec le projet du PLUi d'un futur lotissement,

Respecter notre village

Les temps de Dégradation

Les chewing-gums. 5 ans /
Mégots 1 à 5 ans /
Boîtes de conserve de 10 à 100 ans / Bouteilles plastiques de 100 à 1 000 ans /
Canettes en aluminium de 200 à 500 ans / Sacs plastiques 400 ans / Polystyrène 1 000 ans / Verre 4 000 ans.

Quatzenheim va postuler cette année **pour une première fleur**, label attribué à un village fleuri et respectueux de l'environnement. Des aménagements fleuris ont été faits par l'équipe communale aux entrées de village, devant la mairie sous le tilleul, rue des Seigneurs avec 5 suspensions fleuries. Chaque année une autre partie du village sera ainsi équipée. Des lampes en fer, entièrement créées par l'équipe communale ornent certains massifs et en juin des panneaux informatifs sur la biodiversité (sponsorisés par l'Agence de l'Eau) seront installés en différents points verts du village. Le jury passera en juillet dans notre village pour statuer sur ce label. **Merci de contribuer par vos fleurissements à la mise en valeur de votre commune et aider ainsi à l'obtention de cette distinction !**

Bien sûr cela va **sans déchets, mégots, déjections canines** sur les trottoirs et les espaces verts ! Canisettes et poubelles sont présentes dans chaque endroit stratégique de votre village, utilisons-les!

Et pour un village où il fait vraiment bon vivre, n'oublions pas les horaires à respecter **pour les machines bruyantes** : en semaine de 8h à 12h et de 13h30 à 18h et les dimanches et jours fériés de 10h à 12h .

Prévention sanitaire

Attention aux risques sanitaires encourus du fait de la présence d'eau stagnante pouvant engendrer la prolifération de moustiques (de toutes espèces dont le moustique tigre). Attention aussi lors de vos sorties et marches en forêt et en campagne à la présence de tiques pouvant engendrer la maladie de Lyme.

●●● les projets



BUDGET 2019

Fonctionnement			
Dépenses		Recettes	
Charges à caractère général	185825,00	Résultat d'exploitation reporté	286470,09
Charges de personnel et frais assimilés	197000,00	Remboursement sur rémunérations	6123,00
Dépenses imprévues	12216,91	Concessions/prestations de services	17000,00
Virement à la section d'investissement	266504,93	Taxes foncières et taxe d'habitation	353883,75
Autres charges de gestion courante	78250,00	Autres produits	5000,00
Charges financières	12000,00	Dotations et participations	80800,00
Charges exceptionnelles	1000,00	Autres produits	3520,00
Total dépenses	752796,84	Total recettes	752796,84

Investissement			
Dépenses		Recettes	
Dépenses imprévues	29520,00	Solde d'exécution reporté	2722,91
Emprunts	60000,00	Virement de la section d'exploitation	266504,93
Subventions d'équipement versées	216000,00	FCTVA	103910,00
Terrains nus	2500,00	Taxe d'aménagement	10000,00
Cimetière	2000,00	Excédents de fonctionnement capitalisés	17107,09
Plantations	2000,00	Subventions d'investissement	156570,00
Bâtiments	50000,00		
Réseaux	77794,93		
Voirie	40000,00		
Réseaux	30000,00		
Matériel roulant	10000,00		
Autres matériel	37000,00		
Total dépenses	556814,93	Total recettes	556814,93

Le remboursement de l'école au SIVOM représente un montant annuel de 69000 € et débute en 2019. Les impôts locaux augmentent de 1,5% sur l'exercice 2019, les recettes générées par cette augmentation de taux représentent 6438 €.

Taxes	Taux 2017	Taux 2018	Taux 2019
Taxe d'habitation	12,25	12,37	12,68
Foncier bâti	13,83	13,97	14,32
Foncier non bâti	37,44	37,81	38,76

Enquête publique PLUi

« Une enquête publique portant sur le PLUi est organisée du lundi 3 juin au vendredi 5 juillet 2019 inclus.

Les informations relatives à cette enquête se trouvent sur le site internet de la Communauté de communes du Kochersberg www.kochersberg.fr/La_Com_com/Urbanisme/Plan_Local_d_Urbanisme_intercommunal_PLUi/Enquete_publique . »



Assemblée Générale des Hirdelles
A Scharrachbergheim



Atelier Chapeaux de carnaval
à la Bibliothèque



Journée Portes Ouvertes
chez Damien Lacourt

Bon Anniversaire !
Cette liste n'est pas exhaustive.
Les anniversaires notés sont pour 70 ans, 75 ans et tous ceux à partir de 80 ans

96 ans	KOPF	Anne	11	5	1923
85 ans	GEIST	Edouard	21	5	1934
90 ans	LOBSTEIN	Alfred	3	6	1929
85 ans	MERKLING - LUDWIG	Georgette	3	6	1934
82 ans	HEINTZ	André	6	6	1937
82 ans	RICHERT	René	18	6	1937
70 ans	HAMM	Pierre	19	6	1949
85 ans	HAMM - KOESTLMAIER	Hannelore	5	7	1934
81 ans	SPINDLER - GEIST	Evelyne	8	7	1938
88 ans	KERN - MULLER	Yvonne	12	7	1931
70 ans	LANDHERR	Jean - Jacques	2	7	1949
86 ans	MERKLING	René	17	7	1933
85 ans	BARTH - NIPPERT	Marguerite	20	7	1934
83 ans	FREYSZ - GEIST	Marie Huguette	28	7	1936
70 ans	TRUTTMANN - FRIEDRICH	Christiane	29	7	1949
81 ans	BARTH - WAECKEL	Yvonne	9	8	1938
96 ans	KUHN	Charles	25	8	1923
75 ans	HAASER	Robert	27	8	1944
70 ans	KNOLL	Gérard	5	9	1949
91 ans	BOFF	Marguerite	13	9	1928
84 ans	SCHOTT - FREYSS	Hélène	18	9	1935
80 ans	COUTELIEZ	Irène	22	9	1939
84 ans	LOBSTEIN - SCHAUB	Anny	26	9	1935
75 ans	FAUCHER	Roland	28	9	1944

Carnet

TOUTES NOS CONDOLÉANCES à la famille et aux proches de

- Jean Paul LOSSEL né en 1937 décédé le 31 janvier 2019
- Jeanne LANDHERR née KUHN en 1926, décédée le 26 février 2019
- Corinne SIPP née le 19 juillet 1963 et décédée le 4 mai 2019

BIENVENUE à :

- Chantal, Victoire, Emmanuelle, Tsono ETTIGHOFFER née le 30 janvier 2019 à Strasbourg
- Sacha, Alexis, Pierre HERBEZ né le 11 mars 2019 à Strasbourg
- Simon, Amar RICOU REDAOUNIA né le 09 avril 2019 à Strasbourg

●●● citoyenneté et vie locale



Ferme de Pâques



Même le ciel avait décidé d'être clément pour cette deuxième édition de la ferme de Pâques organisée par le Groupe Folklorique. Plus de 300 repas, plus de 400 parts de gâteaux, plus de 300 tours de poneys et plus de 400 chasses aux œufs ont montré le succès de ce rendez-vous printanier dans la belle Ferme Freysz entièrement décorée.

Le Groupe Folklorique est intervenu à 5 reprises pour un spectacle de danse apprécié et les exposants présents ont fait de belles affaires au son des valse et polkas alsaciennes. Un bonheur pour les petits enfants qui ont rendu hommage avec beaucoup de caresses aux animaux de la ferme blottis dans leur enclos....

Osterputz !



Le samedi 30 mars, une dynamique équipe d'habitants, bien organisée, a fait devoir de citoyenneté et d'éco-responsabilité en consacrant la matinée à traquer le long des routes et des chemins les papiers, bouteilles et autres débris jetés par incivilité dans le village et ses alentours. Bonne humeur, soleil et apéritif après l'effort étaient au rendez-vous de ces citoyens vertueux. Déjà, vendredi les 3 classes des écoles de Quatzenheim étaient parties à la chasse aux déchets avec les institutrices et des accompagnants avec beaucoup de sérieux et d'enthousiasme et avaient ramassé nombre de mégots de cigarettes (dont on sait qu'ils polluent le plus les océans) des bouts de plastiques, des papiers etc... Ils sont rentrés très fiers avec leurs récoltes pour un petit goûter convivial dans la cour de l'école.

Amicale des Sapeurs Pompiers Une Présidente

Lors de l'Assemblée Générale de l'Amicale des Sapeurs-Pompiers de Quatzenheim qui s'est tenue le 16 mars 2019 l'élection d'un nouveau comité a eu lieu. Après 13 années en tant que trésorière, Pascaline HAMM succède à Guy ARBOGAST à la Présidence. L'Amicale des Sapeurs-Pompiers de Quatzenheim organise certaines manifestations au courant de l'année dont à venir, le rendez-vous du citoyen le 13 juillet et le Messti les 5-6 octobre 2019. Félicitations à Pascaline et bon courage !

Bilan du Recensement 2019

Le recensement de la population a eu lieu cette année. Il est effectué tous les 5 ans. La population de Quatzenheim a diminué. L'INSEE nous a transmis les premiers chiffres, en l'occurrence la population municipale. La population comptée à part représente les personnes âgées de moins de 25 ans qui résident dans une autre commune pour leurs études et les personnes en maison de retraite par exemple.

Recensement	2009	2014	2019
Population municipale	824	795	774
Population comptée à part	11	12	
Population totale	835	807	



Semer des graines et recycler

Une grainothèque particulièrement animée et fréquentée cette année à la Bibliothèque pour la semaine des alternatives aux pesticides! Beaucoup de graines apportées mais aussi emportées par les jardiniers amateurs de plus en plus adeptes de semer des graines issues de particuliers pour des récoltes sûres . Fleurs originales, légumes anciens ou habitués à la sécheresse, plus de 62 espèces de graines furent engrangées. Pour conseiller, commenter et apporter tout son savoir, François Germani était présent toute la matinée, à disposition des visiteurs. Maraîcher bio en retraite mais grainetier encore très actif – il fournit des graines parfaitement biologiques et biodynamiques à Germinance, entreprise artisanale indépendante de semences, il fut l'interlocuteur idéal de cette matinée. L'après midi une formation au compostage, organisée par la Communauté de Communes a eu lieu dans les Jardins Partagés du Moulin, réunissant une vingtaine de participants.

La Journée éco-citoyenne sous le signe de l'oiseau

Temps maussade, froid et pluie ont en partie découragé les participants aux animations de ce samedi de la biodiversité. Les plus passionnés étaient présents pour mettre en place des nichoirs à mésanges et autres passereaux au Storiche Eck avec un responsable formateur LPO qui avait apporté des nichoirs déjà montés à la LPO et tout le matériel nécessaire. On a beaucoup appris sur les couvées et les moeurs des oiseaux, notamment les enfants présents, très actifs. L'après midi le troc aux plantes organisé par Marie-Hélène a vu défiler les habitués de chaque année (presque un cercle de fidèles désormais) avec leurs apports spécifiques de plantes et légumes originaux, pour discussions et échanges conviviauxune journée très agréable

Le nid à cigogne déplacé

L'équipe communale dirigée par Dany Schott a procédé avec l'aide de Christian Weckel au déplacement du nid de cigogne, plus en hauteur : il domine désormais les prairies et les champs sur le haut du Storiche Eck. Espérons que cette exposition dégagée et ensoleillée trouve gré aux yeux des prochaines cigognes en mal de foyer !

Nids de guêpes désormais Payants

La destruction de nids de guêpes autrefois prise en charge par les pompiers sera payante . Il faudra déboursier 50 euros pour une destruction et 80 euros en cas d'utilisation d'une grande échelle. Les nids de guêpes ont proliféré ces dernières années impactant beaucoup les missions de nos sapeurs pompiers en plus de graves urgences à gérer.

Jardins partagés Encore des places!

Il reste encore 2 parcelles aux Jardins partagés du Moulin ! Jardiniers amateurs vous pouvez cultiver vos fleurs et légumes en compagnie de sympathiques membres de l'association ! Renseignements au 06.08.89.36.55 ou prim2@wanadoo.fr

●●● témoignages



Marcel Mandel le 3 mars 2019



Mariage en 1900 à la ferme Freysz avec les cuisinières juives à droite, embauchées spécialement



Cérémonie du 3 mars 2019 au cimetière juif de Quatzenheim

Marcel MANDEL raconte son enfance et ses souvenirs à Quatzenheim...

Nous sommes arrivés à QUATZ avec mes parents adoptifs : Hélène et Jérôme Mandel, de retour de l'exil en avril / mai 1945. A part mes années d'internat (1947/1950) pour aller au lycée, j' y ai vécu jusqu'à mon mariage en 1962 et j'y ai passé tous mes week-ends, tant que ma mère y habitait encore jusqu'au début des années 1970. Mes parents étaient bouchers et marchands de bestiaux depuis plusieurs générations et j'ai tout normalement pris la suite dans le même métier.

A cette époque, il y avait encore 17 familles juives souvent décimées et rescapées de la Shoah, mais plus rien à voir avec la communauté israélite telle que l'avait connue mon père avant la Première Guerre Mondiale : il me racontait que quand il allait à l'école dans les années 1900/1910 ils étaient 72 élèves juifs dirigés par un instituteur, juif également, un certain Mr Bloch qui habitait au dessus de l'école, devenue ultérieurement le bureau de poste, et qui a échappé à la tourmente car je l'ai encore connu (Il habitait Strasbourg et m'a donné mes premiers cours d'hébreu).

Dans les années 1950 Il y avait plusieurs marchands de bestiaux, deux bouchers, quelques colporteurs, un épicier, des marchands de grains et de houblon un marchand de cuirs et peaux etc. La vie juive s'est réorganisée dans un oratoire aménagé dans les dépendances jouxtant la synagogue totalement détruite en 1940. Les fêtes juives étaient partagées avec tout le village ; chaque famille faisant participer son voisinage. En exemple : il était de tradition à PESSACH (Pâques juive) d'offrir aux voisins des pains azymes, symboles de cette fête. L'anecdote la plus originale qui me vient spontanément date de mon mariage : il était absolument indispensable d'y inviter un représentant de la ferme Freysz, ce fut Huguette, car depuis toujours il y avait des liens particuliers entre les deux familles : lors du mariage de M. GEIST père, une cuisinière juive avait été embauchée spécialement pour que les « Mandel » puissent participer aux festivités et aux repas.

Mon souvenir le plus ancien est l'avènement des tartes flambées : tous les samedis, jusqu'au départ de ma mère nous allions chez " Liliane " manger des tartes flambées, bien sûr sans lard, mais avec du sucre et de la cannelle si bien qu'encore aujourd'hui quand je vais, avec des copains manger un Flam's, je demande du sucre et de la cannelle. Je me souviens aussi de l'année de ma conscription où nous n'étions que 3 conscrits du village mais comme il y avait 7 " filles ", nous avons fait la fête durant huit jours, invités chaque soir chez une autre demoiselle.

J'ai aussi fait partie des pompiers volontaires car tous les jeunes du village et en particulier les jeunes juifs mettaient un point d'honneur à se faire enrôler à cette époque. Tout cela pour vous dire que l'ambiance était tout à fait exceptionnelle dans ce village! Aujourd'hui, la population a presque doublé et je me suis laissé dire qu'il n'y a plus aucun animal d'élevage dans les fermes..... et mes connaissances et amis d'autrefois ne sont plus bien nombreux.

Après le traumatisme dont a été victime notre village le 19 février, le cimetière est remis en état, les esprits sont apaisés.

Il nous a semblé nécessaire cependant de se remémorer les bons moments que toutes les communautés confondues qui composent notre village, sans distinction de religion, ont passé ensemble. Continuons à pratiquer tous les jours ce « bien vivre ensemble » avec le plus grand respect. Pour cela Marcel Mandel, apprécié de tous, a bien voulu écrire quelques bons souvenirs qui lui tiennent à cœur....

Interview Josette Prim

●●● vie associative



Donner son sang

Prochaines collectes prévues dans notre regroupement : Furdenheim le 1 août 2019, Osthoffen le 3 octobre 2019 et Quatzenheim le 5 décembre 2019. Horaires de 17h à 20h.. Secours d'urgence, interventions chirurgicales, maladies du sang, cancer En France ces besoins de sang nécessitent 10 000 dons de sang par jour !

Dimanche 26 mai Ferme Schweyer Culte en plein air Barbecue géant

- dimanche 19 mai à 10h en l'église de Hurtigheim : culte cantate avec les chorales du consistoire d'Ittenheim , suivi d'un apéritif
- dimanche 26 mai : * culte en plein air à 10h 30 dans la ferme Schweyer à Quatzenheim : apéritif avec le groupe folklorique de Quatzenheim puis barbecue géant sur inscription au 0683561169 et après-midi musicale avec les Nuddle Swing
- dimanche 4 août: culte consistorial à 10h en l'église de Quatzenheim, avec apéritif

Samedi 25 mai Bibliothèque Faire un Kaléidoscope

Atelier de bricolage pour construire un kaléidoscope pour les enfants à partir de 7 ans à 10h Tout le matériel est fourni, suivi d'un petit goûter. Atelier limité à 15 participants... Inscriptions au 06.08.89.36.55 ou prim2@wanadoo.fr

Mardi 4 juin 20h Salle des Fêtes Conférence du TRAIL Sport et Alimentation

« SPORT ET ALIMENTATION » avec d'éminents spécialistes dont le Professeur Michel PINGET, diabétologue et Président Fondateur du Centre Européen du Diabète pour le volet « sport et santé », le Docteur PUJOL sur les principes de l'alimentation et ceux du sportif en particulier, de Laetitia ALBERT pour la Marche Nordique facteur de santé, d'Anne-lise COLLET, naturopathe traileuse pour coacher sa nutrition et le témoignage de Clément GASS, traileur malvoyant qui pratique une alimentation hors norme pour un sportif d'exception !

Samedi 8 juin TRAIL du Kochersberg 1er Trail éco-labellisé d'alsace



le Trail du Kochersberg continue avec le label Eco-manifestations d'Alsace Niveau 2 (1er Trail éco-labellisé d'Alsace !) et cette année avec la participation des marcheurs Nordiques avec l'ASN67.

! Les inscriptions sont ouvertes depuis le 1er avril ! Participez à la plus belle des aventures Nature du Kochersberg. Trail de 26 kms, 17 kms, marches Nature de 7kms, 12kms, 17 kms, marche nordique, il y en a pour tous les goûts! Et pour nos amis malvoyants des parcours numérisés avec parcours GPS.

Inscriptions en ligne sur www.trail-kochersberg.fr

Les activités de nos écoles

23 mai et 6 juin : Sortie pour les 3 classes au Musée D'art moderne et contemporain de Strasbourg ./ Mardi 28 mai cross ELA avec le RPI./ Dans le cadre du projet "école et cinéma" nous faisons un appel aux dons pour la séance de CINEMA du vendredi 14 juin / KERMESSE : vendredi 28 juin. / Un cycle escrime est prévu pour les 3 classes.

●●● vie associative



Samedi 22 juin **Fête de la Musique**

Fête de la musique à Quatzenheim, avec petite restauration (tartes flambées , pizzas, knacks et gâteaux) à la ferme Waserman.
« Les copains en harmonie » animeront la soirée et comme l'an dernier, le Groupe folklorique de Quatzenheim interprétera des danses de son répertoire.

Vendredi 29 juin **20h à la Bibliothèque** **La Birmanie**

Conférence sur la Birmanie par le Docteur Olland, un des rares intervenants étrangers en territoire rebelle Shan. vous découvrirez la Birmanie « touristique » avec ses sites magnifiques, puis on vous invitera à passer de l'autre côté du miroir, dans la clandestinité !

13 Juillet **Rendez Vous** **citoyen**

Samedi 13 Juillet, à partir de 19h, pour la Fête Nationale Rue des Bouchers, l'Amicale des Sapeurs Pompiers invite toute la population à son traditionnel « **Rendez-vous citoyen** » avec **BAL PUBLIC**
Grillades, tartes flambées et retraite aux flambeaux pour les enfants...

8 juillet au **23 août** **JUDO CLUB** **Stages d'été**

Le Judo Club organise des STAGES MULTISPORTS du 8 juillet au 23 août POUR TOUS LES ENFANTS DE 6 A 15 ANS au complexe sportif de Furdenheim. **L'horaire quotidien est de 9h00 à 17h00. L'accueil est possible dès 8h30.** Garderie gratuite jusqu'à 18h00 Des judogis sont prêtés par le club, une assurance est incluse dans le coût du stage. **S'inscrire : Jérôme Lassalle au 06.88.84.20.62 ou mail jerome.lassalle@judoquatz.com ou télécharger la feuille d'inscription sur www.judoquatz.com** Attention les semaines 1, 2, 3 et 7 sont complètes! Consultez le site internet!

22 au 28 juillet **Grand Tournoi de** **football** **Tournoi Du** **Kochersberg**

Le FC Quatzenheim organise cette année le tournoi du Kochersberg la semaine du 22 au 28 juillet 2019 au stade des Sources de Quatzenheim.

Ce tournoi sur une semaine regroupe les 10 clubs du Kochersberg-Ackerland qui organisent à tour de rôle cette manifestation : 3 matchs par soirée à partir de 19h30, le samedi à partir de 17h et les différentes finales le dimanche à partir de 10h (voir programme).**Restauration tous les soirs possible avec grillades et un menu différent chaque soir ! Programme joint à ce bulletin**

Pour la nouvelle saison qui se profile, l' AS Kochersberg, groupement des clubs de Quatzenheim, Schnersheim, Truchtersheim, Stutzheim et Saessolsheim recrute tout(e) joueur(se) intéressé(e) par la pratique du football né(e) à partir de 2014 (5 ans révolus).L'ASK permet aux filles et aux garçons âgés de plus de 5 ans de pratiquer le football suivant leurs souhaits. Le club a engagé pour chaque catégorie plusieurs équipes évoluant à des niveaux différents. Les formulaires d'inscription sont disponibles sur le site "www.askochersberg.fr".

Renseignements au 06.48.49.06.48. ou jlsconception@wanadoo.fr : M. Christmann Jean-Luc.

●●● s'elsässische Eck



Mademoiselle Mamsell

Retrouvez la leçon d'Alsacien de Mademoiselle MAMSELL

sur France3 Alsace dans l'émission GsunTheim le dimanche à 10 heures 20 et dans l'émission Ensemble c'est mieux tous les mercredis matins à 10 h 45.

S'elsässische Eck de Mademoiselle Mamsell

Durich d'Blüeme redde, parler à travers les fleurs : l'Alsacien parle à travers les fleurs là où le Français le dit avec des fleurs... Ce qui semble vouloir dire la même chose à vue de nez... Mais lorsqu'un Alsacien vous parle à travers les fleurs, il vous dit vos quatre vérités, en y mettant les formes. Parce que l'Alsacien est un être délicat. Il est tellement délicat qu'il dira aussi : **d'Lieb fällt gràd so güet uff e Roseblätt wie uff e Kühblebber**, que l'amour peut aussi bien tomber sur le pétale d'une rose que sur une bouse de vache pour signifier que l'amour est aveugle...

Ce qui est quelque peu abrupte pour le **Kühblebber**, la bouse de vache... Mais sachant que « **es gïbt ke Rose ohne Dorn** » qu'il n'y a pas de roses sans épines, si l'amour tombe sur la bouse de vache plutôt que sur le pétale de la rose, c'est que probablement le cœur a ses raisons.

J'aimerais finir sur un dicton judéo-alsacien en rappelant que le Yiddish a, lui aussi, enrichi la langue alsacienne. **S'krätzt sich kener umesunsch : entweder s'geht'm miis oder er het Liis !** Personne ne se gratte pour rien, soit on est dans l'embarras soit on a des poux !

Cathy Bernecker

Notre Patrimoine



Certaines maisons anciennes nous étonnent par leurs proportions originales : très grandes, très petites, très biscornues...il faut dire que les constructions étaient moins stéréotypées que de nos jours. Deux maisons de Quatzenheim frappent l'œil par leur grande hauteur sous plafond, peu commune autrefois. Il s'agit des fermes s'Geyers (18 rue Principale – Famille Philippot) et s'Frajmeles (25 rue des Seigneurs – Famille Schuhler). Si la maison s'Geyers tient son nom de la famille de boulanger et épicier originaire de Puberg qui l'occupait dans les années 1930, elle était autrefois la propriété de la famille Blum qui exerçait la profession de marchand de bestiaux.

La maison s'Frajmeles était également habitée par des israélites dont Ephraïm Weil et Florentine Levy, qui exerçaient la profession de vendeurs d'étoffes. C'est Ephraïm qui a donné son prénom au Hofname de ce lieu.

La raison de cette importante hauteur sous plafond nous est inconnue : est-ce un effet de mode, une volonté ostentatoire ? Ou un vendeur d'étoffes avait t'il besoin d'une haute maison pour manipuler les lés de tissus ? Nous sommes intéressés par vos avis sur le sujet !

Julien Riehl

●●● d'jeun's de Quatz



Pour Quentin et Valentin Kuhn, le football c'est une affaire de famille !

Leurs Joueurs favoris !

Pour Valentin c'est

Ronaldo et Varane

Pour Quentin c'est

Lionel Messi et Mbappé

Quentin 12 ans et Valentin 16 ans ont tout les deux commencé à « taper la balle » dès l'âge de 5 ans et pour eux le choix du football s'est fait sans hésitation. Le grand-père, le père et l'oncle avaient déjà un parcours de footballeur à haut niveau, donc c'est bien dans l'esprit de la famille.

Et puis, chez les Kuhn, on aime partager et échanger, le foot, sport collectif par excellence était le sport idéal. Valentin l'affirme, pas de sport en solo !

C'est une passion pour les 2 frères car dans le foot ils aiment tout !

Valentin : « j'aime tout, la technique, les échanges, les entraînements (3 fois par semaine plus les matchs le samedi), et quand j'étais dans la section sport à Truchtersheim c'était foot tous les jours de la semaine sauf le mercredi. Et puis j'ai la chance de jouer contre des clubs de haut niveau, Colmar, Mulhouse .. »

Chapeau aussi aux parents qui accompagnent ces jeunes sportifs des fois tardivement et sur toutes les manifestations !

Et *Quentin* de renchérir : « et même par tous les temps, quand il pleut cela ne nous dérange pas ». En effet, l'entraînement se déroule à Truchtersheim sur le terrain synthétique qui lui est praticable par tous les temps !

Quel poste occupez-vous sur le terrain ?

Valentin je suis défenseur droit ou central c'est-à-dire le numéro 3 ou numéro 4. et je joue en U16DH qui est une haute catégorie pour 16 ans, l'équivalent du Racing. Nous sommes classés 10ème ex aequo avec Erstein.

Et *Quentin* ? : je joue aussi au milieu et comme défenseur . Nous sommes classés 3ème en catégorie U13 Promo Titre et si on gagne prochainement on sera U13 Excellence !

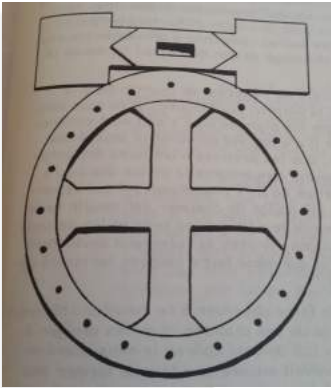
Les qualités nécessaires à la pratique de ce sport, Valentin et Quentin les connaissent bien : d'abord de l'endurance et une excellente forme physique souligne Valentin, car un match c'est très physique et il faut avoir un bon rythme cardiaque ! Mais la technique est primordiale et le fait de ne pas se laisser déstabiliser par l'adversaire, quelque soit son classement, joue beaucoup.

Quentin rajoute, l'importance du respect de l'autre équipe et de ne jamais baisser les bras au cours d'un match. De vrais valeurs pour un sport qui reste une école de la vie des jeunes! Mais ni l'un, ni l'autre ne veulent en faire un métier car trop sélectif et difficile. Valentin a déjà choisi celui de Paysagiste, nature et créativité !

Leurs meilleurs souvenirs sont impressionnants : Pour Quentin, c'est lorsque dans la section des Pitchouns, il a mis 21 buts à une équipe , il a été sorti du match et a été surclassé de sa catégorie. Pour Valentin, c'est avoir, en U15 contre le FCSK mis un but en tant que défenseur 1 minute après le début du match !

Du 22 au 28 juillet
Venez assister
nombreux au Tournoi
du Kochersberg
qui se déroule au Stade
des Sources à
Quatzenheim
Chaque soir
3 matchs avec
grillades et
des menus différents

Interview Josette Prim



Le moulin de Quatzenheim : a roue à eau, emblème du métier de meunier. La date dont les 2 premiers chiffres sont effacés pourrait être 1824.



Le moulin de Quatzenheim à colombages situé derrière l'église (aujourd'hui propriété de la famille Hoffmann) Le fossé de l'ancien château se trouvait sur ce tracé.

Les Moulins autrefois : la guerre de l'eau !

La rivière de Souffelbach ou Souffel traverse notre village. En 1903 il y avait sur celle-ci 26 ponts et 7 moulins dont celui de Quatzenheim. En effet cette rivière était utile aux paysans pour arroser les prairies mais c'était aussi le gagne-pain des meuniers pour faire tourner les moulins.

Déjà en 1681 (ce n'est pas un problème d'aujourd'hui donc !) les ruisseaux étaient mal nettoyés, se bouchaient et les moulins ne tournaient plus ! Jacques de la Grange, Intendant d'Alsace, fait passer des contrôles tous les mois et en 1687 impose une amende de 50 livres pour les négligents. Cela donne lieu à des conflits. En 1750 Jean Georges Horneck, meunier à Quatzenheim se plaint contre le prévôt et les habitants de Fessenheim qui, pour arroser leurs champs, bloquent la Souffel. Le meunier doit aller 3 lieux plus loin pour moudre ... et il n'y a pas de voiture ! les meuniers doivent quant à eux nettoyer 1000 toises au-dessus et 160 toises en dessous de leur moulin. Cela va durer longtemps car en 1763 le meunier de Quatzenheim porte plainte encore contre Fessenheim qui barre La Souffel et contre d'autres villages : Schnersheim Wiwersheim et Offenheim qui barrent des ruisseaux annexes. Cela va continuer jusqu'en 1793 ! De nombreux poèmes rivalisaient d'humour sur la profession de meunier :

« Ken Meller bet Wässer, un ken Schoffbert Weid genie »

« Der Meller esch e bräver Mann, er b'schisst d'Büüre wie er kann »

Car les meuniers n'étaient pas tout blancs (...) et étaient souvent soupçonnés de détourner de la farine pour leur propre utilisation personnelle. Avant 1789 des seigneurs locaux réglementaient sévèrement cette activité, en 1737 des *Mehlwieger* étaient nommés pour peser les céréales et les *Melschauer* pour contrôler la farine. En 1796 L'administration départementale du Bas Rhin publia une instruction pour réglementer tout cela. A Quatzenheim, le château édifié par Walter von Müllenheim, se dressait sur la partie plane et dégagée derrière l'église, vers le moulin, et était entouré de larges et profonds fossés, desquels l'on devine encore l'existence. Il fut incendié et complètement détruit après la bataille d'Entzheim en 1674

À la fin du 19ème siècle existait encore une tour ronde et en 1836 le puits du château était toujours là. L'ancien Moulin de Quatzenheim est bien visible en passant par le pont de la Souffel, niché dans la verdure. Une famille autrichienne vint s'établir à Quatzenheim en achetant la charge de meunier au châtelain dans la seconde moitié du 17ème siècle. Entre 1660 et 1880, l'entreprise tournait très bien avec une vingtaine de journaliers !



La tour du château médiéval de Quatzenheim derrière l'église vers le moulin

Responsable de la publication Christian Libert **Responsable de la rédaction** Josette Prim

Ont contribué à ce numéro Yves Baillieux, Philippe Freysz, Monique Merklings, Isabelle Rabet, Julien Riehl, Chantal Schweyer, Marie-Hélène Schott, les enseignants, les enfants des écoles et tous les responsables d'associations qui envoient leur communiqué.